

May 19, 2016 - Episode Introduction

| Italian | English Translation |
|--|------------------------------|
| Benvenuti a una nuova puntata | Welcome to a new episode |
| ascoltatori | listeners |
| da parte del Senato degli Stati Uniti | by the US Senate |
| controverso disegno di legge | controversial bill |
| di consentire | to allow |
| attentati dell'11 settembre | the September 11 attacks |
| di citare in giudizio l'Arabia Saudita | to sue Saudi Arabia |
| incendi boschivi | wildfires |
| giacimenti delle sabbie bituminose | oil sands camps |
| rendendo necessaria | forcing |
| Proseguiremo | We will continue |
| cittadini cinesi | Chinese nationals |
| nel mercato immobiliare statunitense | in the US real estate market |
| hanno raggiunto | reached |
| Regno Unito | UK |

| | |
|--|------------------------------------|
| requisiti sessisti | sexist requirements |
| codice di abbigliamento | dress code |
| aziende | companies |
| Ho letto degli articoli | I've read the articles |
| Spero | I hope |
| Purtroppo | Unfortunately |
| sono stati segnalati alcuni decessi | some deaths have been reported |
| non c'è bisogno di aggiungere | there is no need to add |
| danni | damages |
| provocati dal fuoco | caused by the fire |
| immani | colossal |
| abbonata | subscriber |
| Sono orgogliosa | I am proud |
| si è stretta in uno sforzo comune | pulled together |
| per aiutare gli abitanti | to help the residents |
| è stata raccolta | was raised |
| sfollati | evacuees |
| per loro sono state trovate delle sistemazioni | accommodations were found for them |
| trasmissione | show |
| In tempi di vacche grasse/magre | In times of fat/lean cows |
| pronto | ready |
| Ottimo | Excellent |

| | |
|--------------------|------------------------|
| In alto il sipario | Let's open the curtain |
|--------------------|------------------------|

Il Senato degli Stati Uniti approva il controverso disegno di legge "9/11"

| Italian | English Translation |
|---|--|
| Il Senato degli Stati Uniti | US Senate |
| disegno di legge | bill |
| proposta legislativa | bill |
| legge | law |
| consentirà alle famiglie | will allow the families |
| attentati | attacks |
| di citare in giudizio il governo saudita | to sue the Saudi government |
| Camera dei rappresentanti | House of Representatives |
| permetterebbe | would allow |
| che si sospetta abbiano avuto un ruolo | who are thought to have played a role |
| provocarono la morte di circa 3.000 persone | killed nearly 3,000 people |
| Quindici tra i diciannove terroristi | Fifteen out of the nineteen terrorists |
| che dirottarono gli aerei passeggeri | who hijacked the passenger planes |
| cittadini sauditi | Saudi citizens |
| rapporto | report |

| | |
|--|-----------------------------------|
| prova | evidence |
| avesse finanziato gli attentati | had funded the attacks |
| sezione confidenziale | classified section |
| potrebbe effettivamente contenere degli elementi che comproverebbero | might actually show evidence |
| abbiano fornito un supporto finanziario | provided financial support |
| ai dirottatori | to the hijackers |
| detenuto | inmate |
| che si trova attualmente in custodia | who is currently in custody |
| ha affermato | claimed |
| principe saudita | Saudi prince |
| chiave | key |
| prima | earlier |
| pagine | pages |
| che non sono mai state rese pubbliche | that have never been declassified |
| diffusione | release |
| coinvolgimento | involvement |
| paese mediorientale | Middle Eastern country |
| Esatto | Right |
| ha minacciato | has threatened |
| qualora | if |

| | |
|---------------------------------|----------------------------|
| vendesse | sold |
| titoli di stato americani | US bonds |
| comporterebbe | would result in |
| perdita | loss |
| Casa Bianca | White House |
| ha esercitato intense pressioni | has lobbied intensely |
| contro | against |
| Non dimenticare | Don't forget |
| insolito sostegno bipartisan | unusual bipartisan support |
| per scavalcare | to override |

Incendi boschivi in Canada minacciano i giacimenti di sabbie bituminose

| Italian | English Translation |
|---|---------------------------------------|
| Incendi boschivi | Wildfires |
| minacciano | are threatening |
| i giacimenti di sabbie bituminose | oil sands camps |
| Da due settimane | For the last two weeks |
| i vigili del fuoco | firefighters |
| stanno combattendo contro un gigantesco incendio boschivo | have been battling a massive wildfire |
| Le fiamme | The blaze |
| cenere | ash |

| | |
|---|--|
| sono stati costretti a fuggire | were forced to flee |
| hanno dovuto fermare la produzione | had to halt production |
| sembrava essersi allontanato da | seemed to have moved away from |
| in questi ultimi giorni | in recent days |
| ha iniziato a minacciare nuovamente la zona | has started to threaten the area again |
| lavoratori | workers |
| Ad ostacolare | Obstructing |
| spegnimento | extinguishing |
| densa nube di fumo | dense cloud of smoke |
| e brucerà probabilmente | and is expected to burn |
| ancora per qualche settimana | for a few more weeks |
| lontani | away |
| senza sapere | without knowing |
| quando potranno finalmente farvi ritorno | when they will be able to return |
| dallo scoppio dell'incendio | since the outbreak of the fire |
| sicurezza | safety |
| rimane pericolosa | remains unsafe |
| è stata ripristinata | has been restored |
| l'impianto di depurazione dell'acqua | the water-treatment plant |
| irrespirabile | unbreathable |

| | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| a causa della spessa coltre di fumo | due to a heavy blanket of smoke |
| Mi auguro | I hope |
| presto | soon |
| Anch'io | I do too |
| ricostruire | to rebuild |
| decremento | decrease |
| al giorno | a day |
| prodotto interno lordo | gross domestic product |
| ha preso fuoco | have caught fire |
| Non appena | As soon as |
| barili | barrels |
| si fermerà | will stop |
| Fai il calcolo... | Just do the math... |
| perdita | loss |

Acquirenti cinesi investono miliardi di dollari nel settore immobiliare statunitense

| Italian | English Translation |
|----------------------------------|----------------------------|
| Acquirenti cinesi | Chinese buyers |
| settore immobiliare statunitense | US real estate |
| Secondo un rapporto | According to a report |

| | |
|--|--|
| edito dal | published by |
| negli ultimi cinque anni | over the past five years |
| hanno acquistato | have bought |
| beni immobili | real estate |
| hanno ormai superato i canadesi | have now surpassed Canadians |
| che finora avevano detenuto il primato | who had previously held the record |
| la maggior parte dei fondi | most of the money |
| provenienti dalla Cina | coming from China |
| aziende | companies |
| Alcuni degli investitori hanno acquistato una seconda casa | Some of the investors bought a second home |
| si sono trasferiti | have moved |
| visto | visa |
| nel settore dell'affitto e della rivendita | in rental and resale |
| A partire dall'anno scorso | Since last year |
| dell'inquietudine | of the anxiety |
| svalutazione | devaluation |
| a spostare denaro | to move money |
| beni patrimoniali | assets |
| prevede | predicts |
| un aumento negli acquisti | an increase in purchases |

| | |
|---|---------------------------------------|
| Nonostante il rallentamento | Despite the slowdown |
| movimenti di valuta | currency movements |
| continueranno a crescere | will continue to grow |
| nella seconda metà di questo decennio | during the second half of this decade |
| vendite | sales |
| raggiungeranno | will reach |
| Dunque | So |
| i ricchi cinesi | wealthy Chinese |
| si rivolgono al settore immobiliare | are turning to real estate |
| strumento per la conservazione del proprio patrimonio | wealth preservation tool |
| con preoccupazione | with concern |
| tendenza | trend |
| A differenza di molti altri paesi | Unlike many other countries |
| firmati da acquirenti stranieri | signed by foreign buyers |
| le imposte sui beni immobili | property taxes |
| cittadino cinese | Chinese national |
| acquista | buys |
| città | cities |
| contee | counties |
| Può darsi che lo sia | Maybe it is |
| lato negativo | downside |

| | |
|--|--------------------------------------|
| domanda | demand |
| sta facendo lievitare i prezzi degli immobili | is pushing up property prices |
| si è verificata anche | has also occurred |
| i giovani | young people |
| si potrebbe sostenere | one could argue |
| Davvero? | Really? |
| manifestato | shown |
| i beni patrimoniali esteri | offshore assets |
| ha aiutato il mercato immobiliare statunitense | has helped the US real estate market |
| a rimettersi in piedi | recover |
| acquirente | buyer |
| costruttore | builder |
| posti di lavoro a tempo pieno | full time jobs |

Regno Unito, una receptionist avvia una petizione per cambiare il codice di abbigliamento aziendale

| Italian | English Translation |
|--------------------------------------|---------------------|
| Regno Unito | UK |
| per cambiare | to change |
| il codice di abbigliamento aziendale | company dress code |

| | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| donna britannica | British woman |
| ha raccolto | has collected |
| oltre 120.000 firme | more than 120,000 signatures |
| chiedendo al suo paese di rivedere | calling for her country to review |
| luogo di lavoro | workplace |
| ha raggiunto la cifra summenzionata | reached the above-mentioned figure |
| ha ottenuto un sostegno sufficiente | has gained enough backing |
| un dibattito sul tema | a debate on the issue |
| requisito | requirement |
| imprese | companies |
| di indossare i tacchi alti | to wear high heels |
| ha avviato la campagna | launched her campaign |
| spiegando | explaining |
| uffici londinesi | London offices |
| società di contabilità | accounting company |
| per iniziare un nuovo impiego | to start a new job |
| senza stipendio | without pay |
| al posto dei tacchi | instead of heels |
| indossava delle scarpe basse | she was wearing flat shoes |
| attuali | current |
| antiquati e sessisti | out-dated and sexist |

| | |
|---|---|
| è finita sulle pagine di tutti i giornali | made headlines |
| l'agenzia attraverso la quale | the agency through which |
| afferma | states |
| tutte le dipendenti | all women employees |
| scarpe basse o scarpe décolleté | plain flat shoes or plain court shoes |
| Io non riesco nemmeno a concepire l'idea | I can not even conceive of the idea |
| così scomode | so uncomfortable |
| la capacità di muoversi | your ability to move |
| problemi di salute | health problems |
| A proposito | By the way |
| proiezioni | screenings |
| comprese alcune donne più anziane | including some older women |
| qualcuno | someone |
| ha deciso di violare le regole relative all'abbigliamento | decided to break all dress code rules |
| tappeto rosso | red carpet |
| a piedi nudi | barefoot |
| Mentre le altre attrici faticavano a salire le scale | While other actresses were struggling up the stairs |
| lei ha pensato di togliersi i tacchi | she decided to take off her heels |
| credimi | believe me |

| | |
|---------------------|------------|
| in modo impeccabile | impeccably |
| affascinante | dazzling |
| abito | gown |

Grammar: Introduction to the *trapassato remoto*

| Italian | English Translation |
|---|---|
| molto gustoso | very tasty |
| anglosassoni | Anglo-Saxon |
| piccoli dolcetti | small little sweets |
| una mandorla ricoperta di zucchero | an almond covered with sugar |
| leggerissimi e coloratissimi pezzettini di carta colorata | very light and very colorful little pieces of colored paper |
| celebrativi | celebrative |
| coriandoli | confetti/coriander |
| tutta italiana | entirely Italian |
| un altro significato | a different meaning |
| questo pasticcio linguistico in merito al | this linguistic mess with regards to the |
| termine | term |
| il Rinascimento | the Renaissance |
| avevano l'abitudine di lanciare | had the habit of throwing |
| ai matrimoni | at weddings |

| | |
|--|---|
| nel sedicesimo secolo | in the sixteenth century |
| un seme di coriandolo al posto della mandorla | a coriander seed instead of the almond |
| adottò | adopted |
| continuato a chiamare | continued to call |
| con il passare del tempo | with the passing of time |
| sono diventati | became |
| nell'ottocento dall'industriale e ingegnere italiano | in the nineteenth century by the Italian industrialist and engineer |
| milanese | from Milan |
| i cerchi di carta di risulta ricavati da fogli traforati | the circles of paper that resulted from perforated sheets |
| come lettiera per l'allevamento dei bachi da seta | as bedding for the farming of silkworms |
| ingegnoso | silkworm |
| ha rivendicato la paternità dell'invenzione dei coriandoli | has claimed authorship of the invention of confetti |
| ci tocca | Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information |

Expressions: In tempi di vacche grasse/magre

| Italian | English Translation |
|---------------------------------|--|
| In tempi di vacche grasse/magre | In times of fat/lean cows |
| i tuoi rimedi per combattere la | your remedies for fighting sadness and |

| | |
|---|--|
| tristezza e il malumore | bad mood |
| mi sento malinconica | I feel gloomy |
| troppo stressata | too stressed |
| toccasana | cure-all |
| una partita di calcetto | a five-a-side soccer match |
| se ne va via in un attimo | goes away in an instant |
| Ti assicuro che funziona | I assure you that it works |
| Scordatelo | Forget about it |
| conservare i soldi piuttosto che | to save money rather than |
| Risparmi il denaro | You save money |
| hai il braccino corto | Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information |
| attenta alle tue finanze | careful with your finances |
| risparmiatore per natura | money saver by nature |
| d'altronde | moreover |
| connazionali | fellow countrymen |
| oculate | prudent |
| un popolo che sa godersi i piaceri della vita | a people that knows how to enjoy the pleasures of life |
| perfino essere parsimonioso | even to be frugal |
| quest'argomento | this topic |
| grande sviluppo economico | great economic development |
| divertirsi | have fun |
| all'occorrenza | if necessary |

| | |
|--|---|
| a tagliare le spese mensili | to cut their monthly expenses |
| in media | on average |
| una grande cifra in termini assoluti | a large figure in absolute terms |
| una somma irrilevante | an irrelevant sum |
| ridotto i costi giornalieri | reduced their daily costs |
| assicurazioni di auto e moto | car and motorcycle insurance |
| mediche | medical |
| polizze | policies |
| fornitore di | provider of |
| un gestore telefonico più vantaggioso | a more favorable telephone service provider |
| alla ricerca di soluzioni più economiche | in search of more inexpensive solutions |
| distributori di benzina | gas stations |
| sconti | discounts |
| a costi più contenuti | more affordable |
| sacrificio | sacrifice |
| un periodo d'abbondanza | a period of abundance |
| ricchezza economica | economic wealth |
| prosperità | prosperity |
| In senso lato | Broadly |
| ricco di soddisfazioni o di successi | rich of satisfaction and successes |

| | |
|---|--|
| Contrariamente | On the other hand |
| la locuzione allude a un periodo di miseria | the expression alludes to a period of misery |
| più genericamente | more generally |
| trova le sue origini nel racconto biblico della <i>Genesi</i> | finds its origins in the bible story from Genesis |
| esseri umani | human beings |
| figlio prediletto di Giacobbe | favorite son of Jacob |
| dalla corte egizia a interpretare due sogni angosciosi del faraone | by the Egyptian court to interpret two distressing dreams of the pharaoh |
| lungo il fiume Nilo | along the Nile river |
| il pascolo di sette vacche grasse | the pasture of seven fat cows |
| di bell'aspetto | healthy looking |
| da altre sette vacche brutte e magre | by another seven ugly and thin cows |
| scosse | shook |
| erano divorate | were devoured |
| un messaggio divino | a divine message |
| predicendo che | predicting that |
| di carestia | of famine |
| Da un punto di vista puramente letterale | From a purely literal point of view |
| tradotta | translated |
| un equivalente semantico più appropriato è offerto dall'espressione | a more appropriate semantic equivalent is offered by the expression |

Quiz - Part I

| Italian | English Translation |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| tenne una riunione dei consiglieri | he held a meeting with his advisors |
| raccolse i suoi averi | collected his belongings |
| il padrone | the boss |
| ebbe comandato il servo a bacchetta | ordered the servant around |
| le chiacchiere dal cortile | the gabbing/gossip from the courtyard |
| il re | the king |
| le terre traditrici | the treacherous lands |

Quiz - Part II

| Italian | English Translation |
|-------------------------------|-------------------------------|
| Che diavolo stanno combinando | What the devil are they up to |
| <i>mormorare</i> | to murmur |
| <i>perdere</i> mai d'occhio | to lose sight |
| portineria | concierge desk |
| zoccolo | clog |
| <i>gridare</i> | to yell |
| furibonda | infuriated |

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| bricconi | rascals |
| scappellotti | slaps |
| <i>schiaffeggiare</i> | to slap/smack |
| ambedue le guance | both cheeks |
| un calcio | a kick |
| <i>scorrere</i> | to catch sight of/notice |
| naso | nose |
| soffocata dai singhiozzi | choking on her sobs |
| chignon | bun |
| portiera | concierge |